

Sei giunto nel paese dei tuoi sogni

...

accettando la sfida fai tua l'estranea melodia  
attraversi frontiere  
conservi la canzone di tua madre  
per cantarla ai tuoi figli.

*Gladys Basagoitia Dazza*

I versi della poesia suggeriscono che per molti l'Italia è il paese dei sogni, per i più giovani, che qui vogliono costruire il loro futuro, può rappresentare addirittura la ricerca della felicità. La presentazione del rapporto sulla sperimentazione "Certifica il tuo italiano. La lingua per conoscere e farsi conoscere" rappresenta l'occasione per riflettere sulla qualità e l'efficacia dei progetti di formazione linguistica e sociale realizzati in Italia e in Europa, offre, inoltre, la preziosa opportunità di capire come stia cambiando la nostra lingua nell'impatto con le trasformazioni socio-culturali in corso.

Nel tempo del plurilinguismo e della multiculturalità sembra giunto il momento di consolidare le pratiche d'integrazione fin qui sperimentate, di far emergere linee d'intervento istituzionali in grado di promuovere percorsi di apprendimento linguistico programmaticamente volti all'inclusione sociale di giovani e adulti migranti. Questo attraverso un'offerta formativa diffusa sul territorio, capace di fornire risposte ai bisogni emergenti degli immigrati, come facilitare l'accesso al lavoro, favorire lo studio, le relazioni sociali, la vita familiare.

"Quando i bambini hanno iniziato a parlare l'italiano anch'io ho considerato imparare. Non capivo quello che diceva il mio bambino, non capivo se mia figlia faceva i compiti. Adesso guardo il quaderno e leggo quello che scrive la maestra, so se lei studia oppure no."

Una novità è rappresentata proprio dalla certificazione dell'italiano L2, che nell'esperienza di quanti hanno frequentato i corsi superando l'esame finale, ha mostrato di saper rispondere al desiderio di piena integrazione, che si realizza solo quando la lingua si trasforma da estranea melodia in effettiva capacità di comunicare.

Il convegno si rivolge al mondo della scuola, del lavoro e delle associazioni e alle Regioni. In particolare, alle Regioni che hanno partecipato al programma nazionale relativo all'accordo ministeriale per la promozione dell'integrazione linguistica, alla rete regionale della sperimentazione "Certifica il tuo italiano. La lingua per conoscere e farsi conoscere" (associazioni del terzo settore, Centri Territoriali per l'Educazione Permanente, docenti di Italiano L2, Enti Locali, parrocchie) e alle associazioni del terzo settore, alle Amministrazioni Regionali, Provinciali e Comunali, agli Uffici Scolastici Regionali, alle associazioni di datori di lavoro o di categoria dei lavoratori stranieri e alle amministrazioni penitenziarie particolarmente interessate alla tematica dell'educazione agli adulti e dell'integrazione linguistica.

## PROGRAMMA DEL CONVEGNO

**9.00 Welcome coffee**  
**Registrazione dei partecipanti**

**9.30 INIZIO LAVORI**

**Giulio Boscagli**

Assessore alla Famiglia e Solidarietà  
Sociale, Regione Lombardia  
Saluti istituzionali

**MODERATORE: Umberto Fazzone**

Direttore Generale Famiglia e Solidarietà  
Sociale, Regione Lombardia

**Giuseppe Maurizio Silveri**

Direttore Generale dell'Immigrazione,  
Ministero del Lavoro, della Salute  
e delle Politiche Sociali  
Il quadro nazionale  
delle sperimentazioni

**Rosella Petrali**

Dirigente Unità Organizzativa Sistema  
Socio-Assistenziale, DG Famiglia  
e Solidarietà Sociale, Regione Lombardia  
Certifica il tuo italiano, un modello  
di collaborazione istituzionale  
per l'integrazione dei migranti

**Anna Maria Crotti**

Dirigente Scolastico, Referente regionale  
per l'intercultura, Ufficio Scolastico  
Regionale per la Lombardia  
Il ruolo dell'Ufficio Scolastico Regionale  
nella rete di progetto

**Clara Demarchi**

Responsabile Unità Operativa Servizi ed Interventi per l'Integrazione Sociale, DG Famiglia e Solidarietà Sociale, Regione Lombardia  
Linee di intervento  
per una sperimentazione diffusa  
sul territorio lombardo

**Vincenzo Cesareo**

Segretario Generale, Fondazione ISMU e  
coordinatore generale Osservatorio  
Regionale per l'integrazione  
e la multietnicità  
La formazione dei docenti  
e il monitoraggio delle azioni  
nella strategia progettuale

**10.45-11.00 Break**

**MODERATORE: Antonello Grimaldi**

Dirigente Struttura Interventi e Servizi  
per l'Inclusione Sociale, DG Famiglia  
e Solidarietà Sociale, Regione Lombardia

**Philia Thalgot**

Administrator, Language Policy Division –  
DG IV, Council Of Europe  
The linguistic integration of adult  
migrants in Europe

**Valeria Saura**

**Raffaella Setti**

**Stefania Stefanelli**

Accademia della Crusca  
Tuffarsi nell'italiano:  
immigrazione e apprendimenti

**Gisella Langé**

Dirigente Tecnico Area Multilinguismo e  
Internazionalizzazione, Ufficio Scolastico  
Regionale per la Lombardia  
Giovani migranti:  
competenze linguistiche  
e interculturali

**Aldo Tropea**

Dirigente Scolastico Distaccato presso Ufficio  
Integrazione delle Politiche formative,  
Ufficio Scolastico Regionale per la Lombardia  
Dimensioni e problemi dell'offerta  
di istruzione per gli adulti stranieri

**Romano Guerinoni**

Membro di Giunta della Camera  
di Commercio di Milano  
La spendibilità sociale  
e professionale della certificazione  
linguistica

**13.00 FINE DEI LAVORI**

**LIGHT LUNCH**

# INFORMAZIONI UTILI

Per motivi organizzativi e per assicurare un servizio più efficiente di registrazione al convegno **si richiede** l'iscrizione on-line sul sito [www.ismu.org](http://www.ismu.org) oppure scrivendo a Emanuela Rinaldi ([e.rinaldi@ismu.org](mailto:e.rinaldi@ismu.org))

## Per informazioni:

### FONDAZIONE ISMU

Via Copernico, 1 - 20125 MILANO  
tel. +39 02 6787791 - fax +39 02 67877979  
[ORIM@regione.lombardia.it](mailto:ORIM@regione.lombardia.it)  
Emanuela Rinaldi: [e.rinaldi@ismu.org](mailto:e.rinaldi@ismu.org)

Si prega di segnalare la partecipazione di gruppi numerosi e l'esigenza di traduzione per non udenti



## Materiale convegno

Nel corso dell'iniziativa sarà distribuita gratuitamente copia del seguente volume:

"Certifica il tuo italiano. La lingua per conoscere e farsi conoscere. Una sperimentazione della Regione Lombardia", a cura di Demarchi C. e Papa N., Osservatorio Regionale per l'integrazione e la multietnicità, Milano, 2008.

È possibile accedere gratuitamente al testo anche collegandosi ai siti: [www.famiglia.regione.lombardia.it](http://www.famiglia.regione.lombardia.it) e [www.ismu.org](http://www.ismu.org) nella apposita sezione dedicata all'Osservatorio Regionale per l'integrazione e la multietnicità.

*Il Convegno è una iniziativa di aggiornamento autorizzata, con esonero per docenti e dirigenti scolastici, in quanto ISMU è accreditato presso il MIUR come soggetto qualificato per iniziative di formazione per il personale della scuola ai sensi del D.M. n° 177 del 10 luglio 2002 e della Direttiva n° 90 del 1 dicembre 2003.*



**Come raggiungere  
l'Auditorium "Giorgio Gaber"**  
Palazzo della Regione Lombardia,  
Piazza Duca D'Aosta, 3 - Milano  
AUTOBUS 60 - 90 - 91 - 92  
MM2 (verde) Centrale FS  
MM3 (gialla) Centrale FS  
TRAM 1- 2 - 5 - 9 - 33  
AUTOBUS INTERURBANI 723 - 724



con il Patrocinio del Ministero del Lavoro, della Salute e delle Politiche Sociali



*Ministero del Lavoro, della Salute e delle Politiche Sociali*

## APPRENDERE LA LINGUA NELLA MIGRAZIONE

Il contributo della certificazione di italiano L2  
nella sperimentazione della Regione Lombardia



**giovedì 6 novembre 2008  
ore 9.00 - 13.00**



Auditorium "Giorgio Gaber",  
Palazzo della Regione Lombardia  
Piazza Duca d'Aosta 3, Milano